

UNA MIRADA AL PASADO 55

Mayo de 2024

EL RINCON DE LOS LIBROS

TERAPEUTICA FISICA. A. Botti et al. 1928

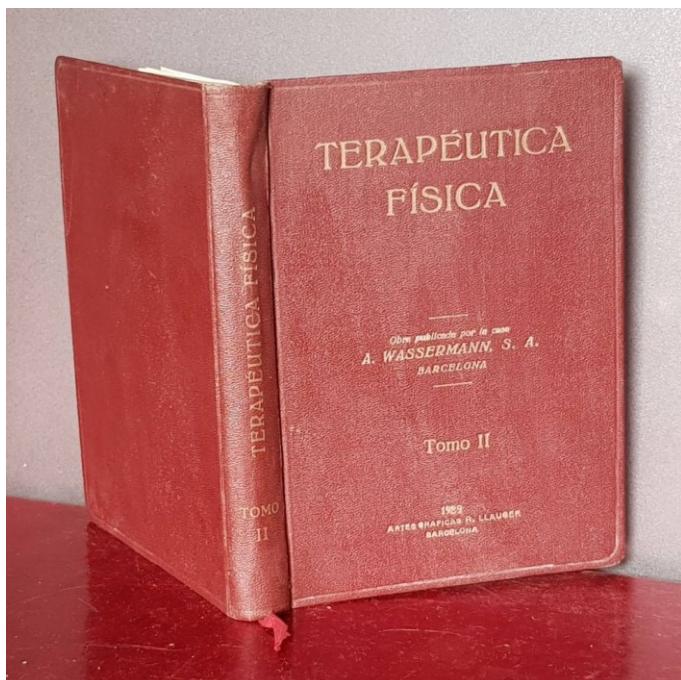


Fig. 1. Portada del segundo volumen del texto *Terapéutica Física*. La edición española apareció en 1928, un año después de la original italiana, gracias al patrocinio de los laboratorios Wassermann.

El libro titulado “Terapéutica Física” consta de dos volúmenes. Hasta donde tengo conocimiento, es el único libro antiguo de esta materia no patrocinado sino publicado directamente por la industria farmacéutica, Wassermann, en este caso. Y ello es válido tanto para la edición original italiana, de 1927, como la traducción española de 1928. También es curioso que un laboratorio farmacéutico edite un texto de terapéutica física, en el que no se emplean precisamente agentes farmacológicos.

El libro comentado tiene como autores un conjunto de profesores italianos de diversas universidades. La edición española, que aparece al año de la italiana, mantiene el prólogo del Prof. Devoto, de Milán, aunque añade un prefacio de los profesores Pinilla y Piga de la Facultad de Medicina de Madrid. El primero, catedrático de Hidrología Médica y el segundo de Radiología. El autor de la traducción es el Prof. Jaime Pi-Sunyer Bayo, (1903-2000), fisiólogo y académico, que la hizo en su juventud.

TERAPÉUTICA FÍSICA

CON UN PREFACIO DEL PROF. LUIS DEVOTO
de los Institutos Clínicos de Perfeccionamiento, de Milán

TRADUCCIÓN ESPAÑOLA
del Dr. D. JAIME PI SUÑER BAYO

CON PRÓLOGO Y ADITAMENTOS
por los doctores
Prof. D. HIPÓLITO R. PINILLA

y
D. ANTONIO PIGA
de la Facultad de Medicina de Madrid

Colaboradores: Dr. ALBERTO BOTTI - Dr. FAUSTO BRAVETTA
Prof. JULIO CERESOLE - Dr. RENATO DE BERNARDI - Profesor
LUIS DEVOTO - Prof. JUAN ISSOGLIO - Prof. FRANCISCO
LASAGNA - Prof. HUMBERTO MANTEGAZZA - Prof. PÍO
MARFORI - Prof. RODOLFO PINALI - Prof. CÉSAR PATRIZI
Prof. LUIS PRETI - Prof. ANDRÉS VINAJ - Prof. G. VINAJ †

TOMO I

OBRA PUBLICADA POR LA CASA
A. WASSERMANN, S. A.

BARCELONA

ESTA OBRA SE PUEDE OBTENER EN LA LIBRERÍA DE LA CASA

1928



Fig. 2 izq. Fotografía del Dr. Pi-Suñer Bayo en la época en que hizo la traducción del italiano de los dos volúmenes de "Terapéutica Física" (1927). Der: Portada interior:
Figuran de forma inusual en formato destacado los autores del prólogo de la edición italiana, de la española y el traductor. A continuación, y en tipografía mucho menor, los 14 autores de los distintos capítulos. Editado por Wassermann S.A. en Barcelona. 1928

Los dos volúmenes se hallan encuadrados en tapa dura de color granate con letras de títulos grabadas en oro. El formato es pequeño, tamaño cuartilla y el texto, bien impreso en papel biblia, se lee con facilidad, pese a ser el tipo de letra pequeño. El primer volumen tiene 632 páginas y se ocupa de diversos temas del uso de los agentes físicos en la terapéutica. Así, hay capítulos dedicados a la dietoterapia, la hidroterapia, termoterapia, electrodiagnóstico y electroterapia, etc. El volumen segundo tiene más interés para nosotros ya que se ocupa en su primer capítulo, de 102 páginas, de radioterapia. El resto, hasta un total de 522 páginas, trata de otras modalidades de la terapéutica física, tales como la helioterapia, muy usada en los sanatorios antituberculosos, la climatoterapia, la talasoterapia, la fototerapia y los tratamientos inhalatorios. El Prof. Devoto escribe un capítulo titulado: "La Permanencia en la alta montaña bajo la nieve invernal", en el que explica los beneficios y acciones fisiológicas

de la estancia en la montaña. Los revisores españoles añadieron un adendum con las estaciones españolas para la cura invernal situadas en las sierras de Guadarrama, Gredos y Pirineos.

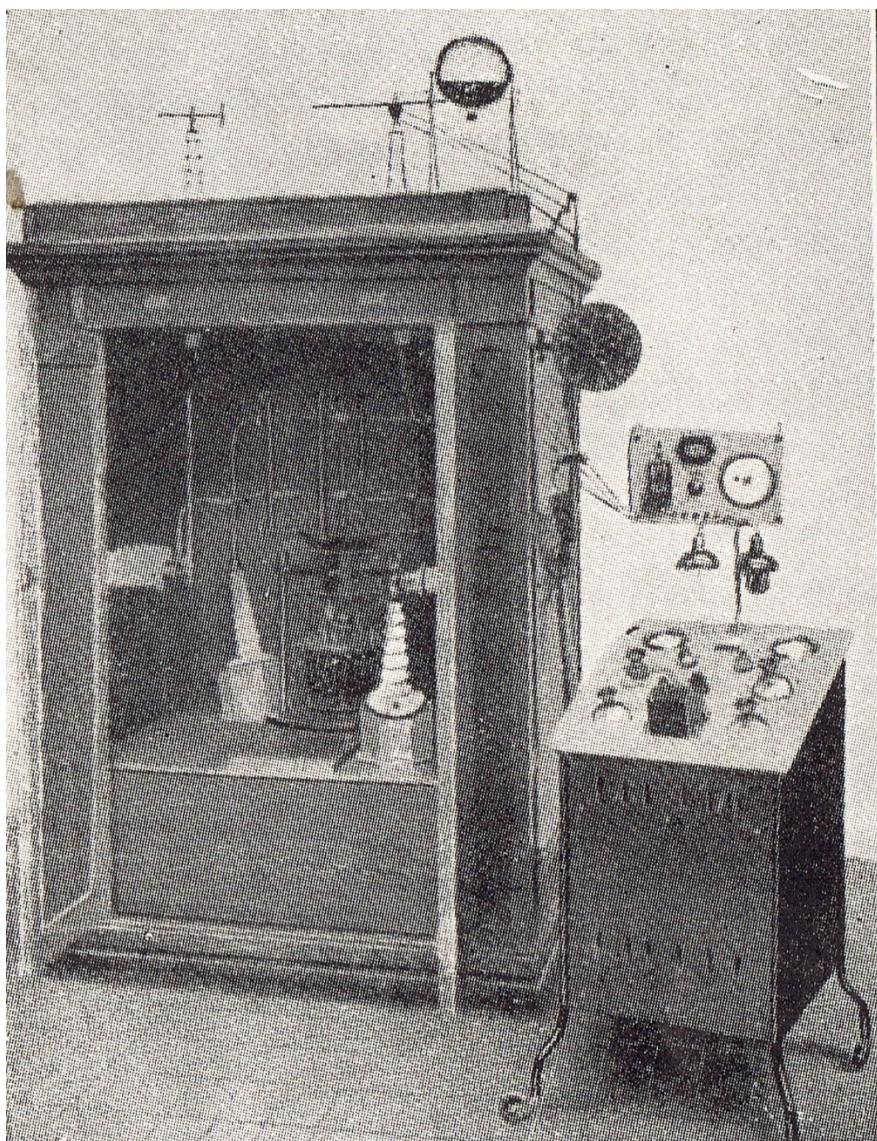


Fig. 3. Aparato de RX diseñado por los profesores Corbino y Trabacchi, polivalente para terapéutica profunda, radioscopya, radiografía rápida e instantánea. Combinación que nos recuerda a la actual del acelerador lineal con el TC incorporado.

El Dr. De Bernardi, director del Instituto Radiológico del Hospital Civil de Acqui, es el autor de los diferentes capítulos y apartados dedicados a radioterapia, que ocupan las primeras 102 páginas de este volumen segundo. Después de ocuparse de las bases físicas, dedica varias páginas a los generadores, transformadores y tubos de rayos X usados en radioterapia. Un extenso apartado trata de los incipientes métodos de medición de las radiaciones electromagnéticas. Medidas biológicas poco exactas, como la dosis eritema, son reemplazadas por diferentes métodos dosimétricos basados en la ionización o en la colorimetría. Recordemos los ionómetros de Krönig, Friedrich, Dessauer, etc. Y los colorímetros de Sabouraud-Noiré y Holtzknecht. Un capítulo se

dedica a la radiosensibilidad y las acciones de las radiaciones sobre los tejidos normales y patológicos. Se citan las conocidas leyes de Bergonié y Tribondeau.

Más extensa es la parte dedicada a la Röntgenterapia, en que después de unas generalidades, el Dr. De Bernardi, va detallando las afecciones deramtológicas, benignas y malignas, en que existen indicaciones consolidadas. También se describen los efectos beneficiosos de los RX en las leucemias, al irradiar el bazo y las epífisis de los huesos largos. Sorprende que se afirme que el linfoma de Hodgkin es poco sensible a las radiaciones, ya que las recidivas ganglionares, pese a respuestas iniciales, son la norma. También se comentan los efectos beneficiosos en la micosis fungoide, aunque reconoce la dificultad de irradiar áreas tan extensas.

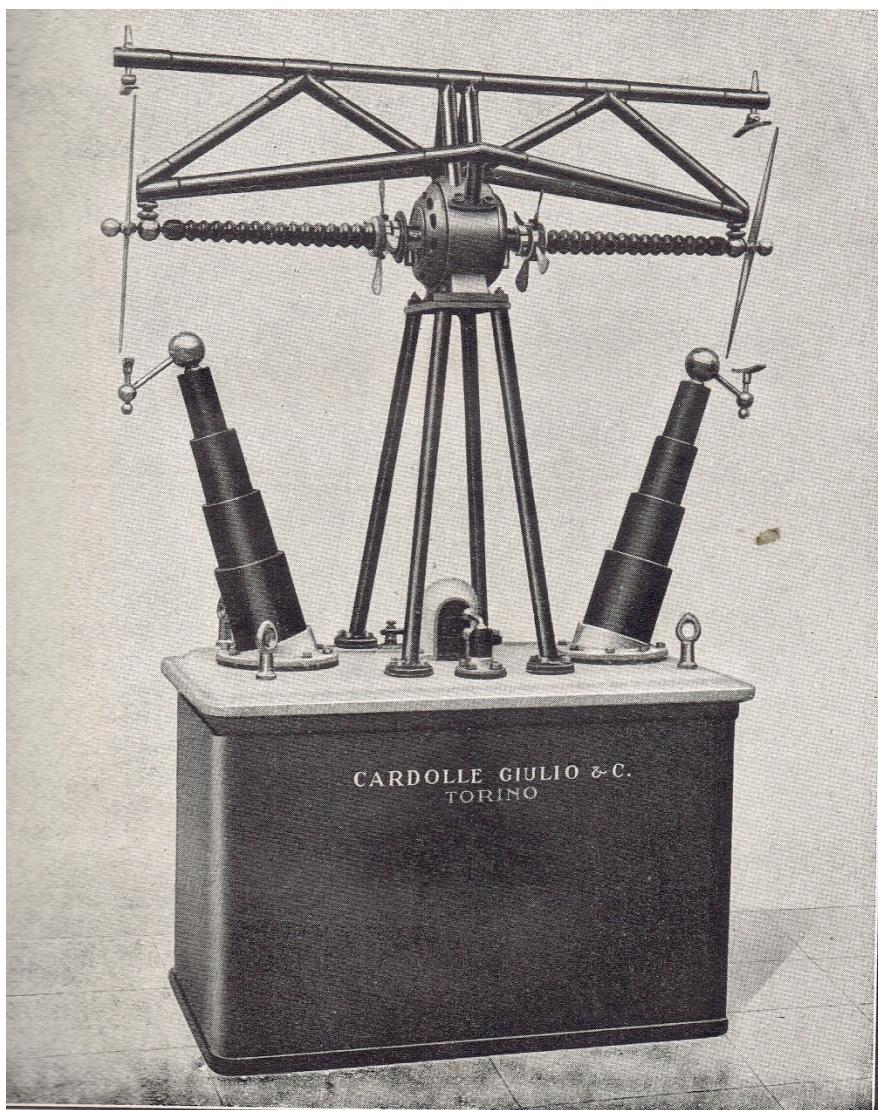


Fig. 4. Transformador de generación de alto voltaje sobre corriente alterna, usado para radioterapia y diseñado por la casa Cardolle Giulio y Cia. (Turín).

Un siglo atrás, era más popular entre los especialistas los tratamientos con radium que la irradiación externa con RX. Así se explica que en el texto se dedica más espacio a la

curieterapia o radiumterapia que a la teleterapia. Localizaciones como el cáncer uterino, de mama y cutáneo se tratan detalladamente. Sorprende la radiumterapia mediante un aparato irradiador externo del cáncer de laringe o del cáncer de recto por vía endoscópica. De este último nos recuerda el autor, que, mediante la aplicación endorectal de los tubos de radium se consigue *una atenuación de los dolores, una disminución de las secreciones fétidas y una mejoría de la evacuación intestinal*.

Finalmente, y el tema vuelve a estar de actualidad, se dedican unas líneas a la mejora con dosis bajas de radiación obtenida en los procesos artríticos y osteodegenerativos.

GALERIA DE PERSONAJES ILUSTRES: ANTOINE LACASSAGNE



Fig. 5. El Profesor Antoine Lacassagne (1884-1971)

Antoine Lacassagne nació en 1884 en Villerest (Francia) en el seno de una familia de médicos. Su padre era médico militar y profesor de medicina forense en la facultad de Medicina de Lyon. Se licenció en esta misma universidad en 1902. Empezó a trabajar en el laboratorio de Claudio Regaud y en 1913 defendió su tesis doctoral titulada *"Estudios histológicos y fisiológicos de los efectos producidos en el ovario por los Rayos X"*. Su director, Regaud, fue nombrado director del Institute du Radium, junto a Marie Curie y le ofreció una plaza de asistente en París. En 1919, tras los años de la guerra europea en que sirvió como médico militar, se dedica al desarrollo de técnicas para el tratamiento del cáncer mediante radiaciones ionizantes. Investigó la acción cancerígena de los estrógenos en la mama y la utilidad de la terapia antiestrogénica en el cáncer de mama. También fue pionero en el descubrimiento de la potencialidad cancerígena de los

hidrocarburos. En 1937 sucedió a su maestro, Claudius Regaud, en la dirección del Instituto del Radio de París, cargo que desempeñó hasta 1954. En 1941 fue nombrado profesor del *Collège de France* para la docencia en radiobiología. En 1948 fue elegido académico de la *Académie Nationale de Médecine* y un año después de la Academia Francesa de Ciencias.

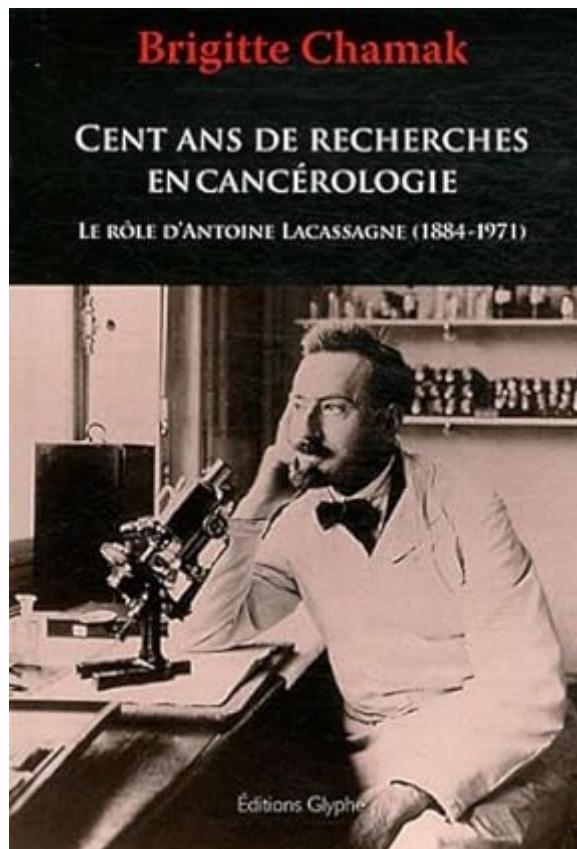


Fig. 6. Portada del libro “Cent ans de Recherches en Cancérologie” de Brigitte Chamak. Lacassagne ocupa el protagonismo de la obra, en que se destaca su papel fundamental en el desarrollo de la radiobiología y la cancerología.

Desde un punto de vista social, tuvo un activo papel en favor de la paz y el abandono de las armas nucleares. Desde 1956 fue presidente de la Liga Nacional Francesa contra el Cáncer hasta su inexplicable suicidio en 1956. En una carta póstuma enviada al periódico *L'Express* y publicada afirmaba textualmente “*Recientemente he cometido un error de juicio y no puedo sobrevivir*”

El gobierno francés recoció su gran labor científica con los honores de comandante de la Legión de Honor y Gran Oficial de la Orden Nacional del Mérito. Años más tarde se dio su nombre al Centro Anticáncer de Niza.



Fig. 7. Centro anticanceroso de Niza "Antoine Lacassagne". Inaugurado en 1961, cuenta con una amplia tecnología en radioterapia, incluyendo una instalación de protones acelerados que ha tratado numerosos pacientes españoles.

IMÁGENES HISTORICAS



Fig. 8. Un tratamiento de cáncer de mama en un varó a principios de siglo XX. La ampolla productora de los rayos X carece de blindaje protector y el colimador es de diámetro fijo. Como hecho curioso, en esta simulación ya se utilizó un modelo y no un paciente real, hecho insólito en aquellos años.

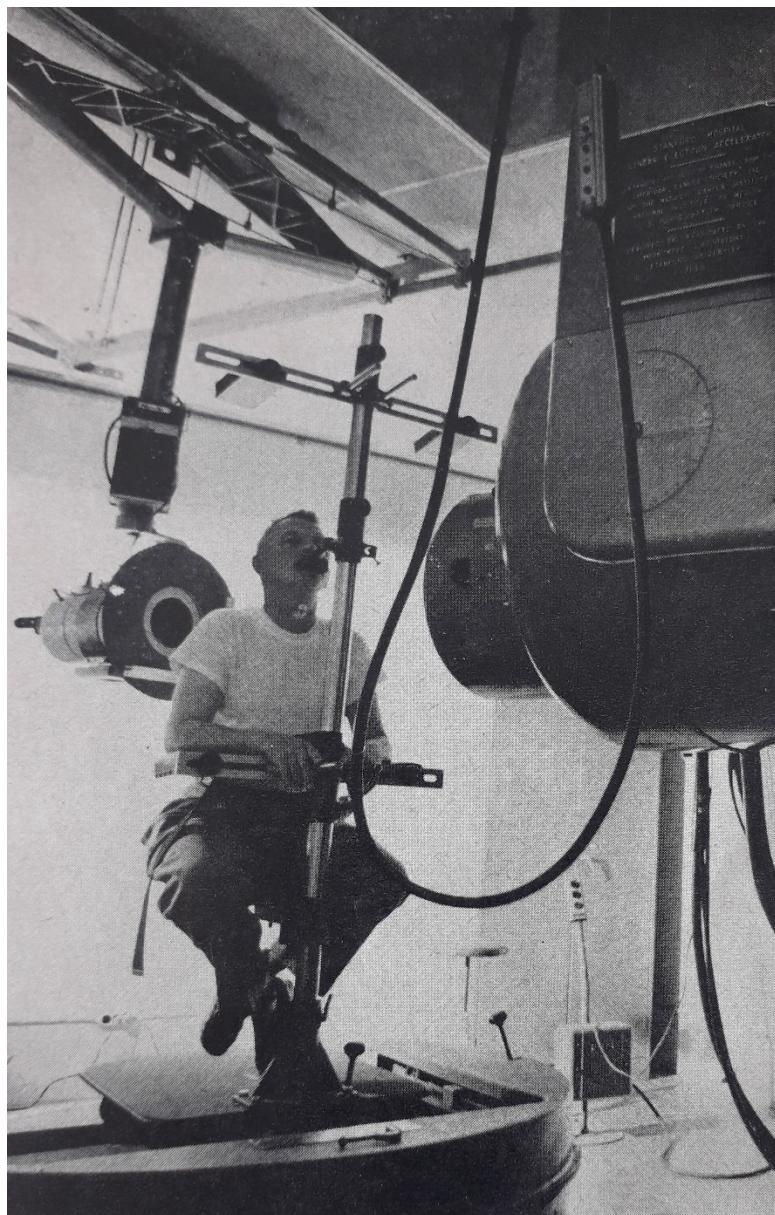


Fig. 9. Uno de los primeros tratamientos de radioterapia mediante un acelerador lineal de 6MV. Cáncer de laringe, paciente en sedestación con fijador de brazos e intrabucal. Universidad de Stanford, San Francisco, década de 1950.

EL RINCON FILATELICO

Historia y didáctica de la Química a través de sellos postales: Un ejemplo con Marie Curie

DIVULGACIÓN DE LA CIENCIA

Educ. quim., 24(1), 71-78, 2013. © Universidad Nacional Autónoma de México, ISSN 0187-893-X

Publicado en línea el 26 de noviembre de 2012, ISSN 1870-8404

Historia y didáctica de la Química a través de sellos postales: un ejemplo con Marie Curie

Marlon Martínez-Reina¹ y Eliseo Amado-González²

Este es un curioso y creo que único artículo. Fue publicado en 2013 en la revista *“Educación Química”* de la Universidad Nacional Autónoma de México. Sus autores, Marlon Martínez y Eliseo Amado, de las universidades colombianas del Valle y de Pamplona, hacen un detallado estudio de la biografía de Marie Curie a través de los sellos postales a ella dedicados a lo largo de los años. Como es lógico, hacen especial hincapié en los descubrimientos químicos, tales como el Polonio y el Radio. En el artículo se muestran un total de 49 sellos de diversos países dedicados a Curie emitidos entre 1938 y 2011.

A continuación, mostramos un ejemplo de los cinco primeros, emitidos en 1967 con motivo del centenario del nacimiento de Marie Curie, por parte de Polonia, República Democrática Alemana (DDR), Francia y Mónaco.

